

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/GEN/66
14 de diciembre de 2007

(07-5579)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

TRADUCCIONES NO OFICIALES

Nota de la Secretaría¹

1. En el Cuarto Examen Trienal del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC), concluido el 9 de noviembre de 2006, el Comité OTC acordó estudiar la forma de mejorar la difusión de las traducciones de los documentos a que se hace referencia en las notificaciones, incluida la elaboración de un formulario para informar a los demás Miembros de la existencia de traducciones de medidas notificadas.²
2. Posteriormente, en su reunión de 9 de noviembre de 2007, el Comité OTC acordó establecer un mecanismo destinado a facilitar el intercambio de información entre los Miembros sobre la disponibilidad de esas traducciones no oficiales en Internet. A tal efecto, la Secretaría distribuirá un suplemento con la notificación inicial presentada por el Miembro. Se adjunta el modelo de suplemento.³
3. De conformidad con el nuevo mecanismo, se invita a los Miembros a que faciliten voluntariamente información sobre el acceso a traducciones no oficiales de medidas notificadas, que podrán hacer llegar al Registro Central de Notificaciones (crn@wto.org).
4. Ni la Secretaría ni el Miembro que facilita la traducción no oficial pueden considerarse responsables de la exactitud y calidad de esa traducción.

¹ El presente documento ha sido elaborado bajo la responsabilidad de la Secretaría y sin perjuicio de las posiciones de los Miembros ni de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC.

² Documento G/TBT/19, párrafo. 68 c) iv).

³ Se trata del mismo mecanismo que utiliza el Comité MSF (documento G/SPS/GEN/487).

**WORLD TRADE ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

G/TBT/N/COUNTRY/##/Suppl.#
xxx December 2007
(07-0000)

**Committee on Technical Barriers to Trade
Comité des obstacles techniques au commerce
Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio**

AVAILABILITY OF TRANSLATIONS

Note by the Secretariat⁴

Supplement

The Secretariat has been informed that an unofficial translation into [language] of the document referenced in this notification is available for consultation at:

http://www.
or can be requested from:

TRADUCTIONS DISPONIBLES

Note du Secrétariat⁴

Supplément

Le Secrétariat a été informé qu'une traduction non officielle en [langue] du document auquel renvoie la présente notification pouvait être consultée à l'adresse suivante:

http://www.
ou peut être obtenue à l'adresse suivante:

ACCESO A TRADUCCIONES

Nota de la Secretaría⁴

Suplemento

Se ha comunicado a la Secretaría que en la dirección:

http://www.
se puede consultar una traducción no oficial al [idioma] del documento a que se hace referencia en la presente notificación.
o puede solicitarse a:

⁴This document has been prepared under the Secretariat's own responsibility and is without prejudice to the positions of Members or to their rights or obligations under the WTO./Le présent document a été établi par le Secrétariat sous sa propre responsabilité et est sans préjudice des positions des Membres ni de leurs droits ou obligations dans le cadre de l'OMC./El presente documento ha sido elaborado bajo la responsabilidad de la Secretaría y sin perjuicio de las posiciones de los Miembros ni de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC.